

TRAN3620 - Machine Translation

Course learning outcome

This course introduces the installed and online automatic translation systems available to the students. It covers areas such as the history of machine translation, types of machine translation systems, approaches to machine translation, evaluations of machine translation systems, and the use of machine translation systems in different domains.

Course syllabus

1. History of Machine Translation 機器翻譯的歷史
2. Types of Machine Translation Systems 機器翻譯系統類別
3. Approaches to Machine Translation 機器翻譯進路
4. Evaluations of Machine Translation Systems 機器翻譯系統鑒定
5. The Use of Machine Translation Systems in Different Domains 機器翻譯的應用範疇
6. The Future of Machine Translation 機器翻譯的未來發展

Assessment type and percentage

Assessment Type	Percentage
1. Essays	60%
2. Other	10%
3. Presentation	30%

Feedback for evaluation

Students are welcome to provide their feedback on the course through 歡迎學生透過以下途徑發表課程意見

- mid-term questionnaires 學期中問卷調查
- end-of-term questionnaires 學期尾問卷調查
- emails 電郵

Required readings

History of Machine Translation

1. Chan Sin-wai (2004): "Machine Translation in the World: Major Events and Publications." A *Dictionary of Translation Technology*. Hong Kong: The Chinese University Press, pp. 289-344.

Types of Machine Translation Systems.

2. Hutchins, W. John (2003). "The Development and Use of Machine Translation Systems and Computer-based Translation Tools." *International Journal of Translation*, Vol.15, No.1, pp. 5-26.

Approaches to Machine Translation

3. Trujillo, Arturo (1999). "Other Approaches to MT." *Translation Engines: Techniques for Machine Translation*. Berlin and New York: Springer Verlag, pp. 203-220.

Evaluations of Machine Translation Systems

4. Rajman, Martin and Tony Hartley (2002). "Automatic Ranking of MT Systems." *Proceedings of 3rd International Conference on Language Resources and Evaluation*, Las Palmas de Gran Canaria, Spain, Vol.4, pp. 1247-1253.

The Use of Machine Translation Systems in Different Domains

5. Somers, Harold, ed. (2003). *Computers and Translation: A Translator's Guide*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

The Future of Machine Translation

6. Zetzsche, Jost (2006). "TM and MT." *Proceedings of the 7th Biennial Conference of the Association for Machine Translation in the Americas: Visions for the Future of Machine Translation*, Boston Marriott, Cambridge, MA., USA.

Recommended readings

1. Chan Sin-wai (2008). *A Topical Bibliography of Computer(-aided) Translation*. Hong Kong: The Chinese University Press.
2. Chan Sin-wai (2004). *A Dictionary of Translation Technology*. Hong Kong: The Chinese University Press.
3. Nirenburg, Sergei, Harold L. Somers and Yorick Wilks, eds. (2003). *Readings in Machine Translation*. Cambridge, M.A.: The MIT Press.